



**St John**

Here for Life

**TE REO MĀORI**

**RESOURCE**

**GUIDE**

**St John  
Youth**

# KIA ORA!

**Welcome to your Te Reo Māori Resource Guide. This has been written for you, with your particular mahi (work) in mind.**

The purpose of this booklet is to encourage you to give Te Reo Māori a go in all you do, so have a read through and have a think of how you can integrate Māori language, a language so important to our country's history, into your life.

Please note when reading this guide, many words are modern transliterations.



# Contents

Introductions	<b>3</b>
Greetings	<b>4</b>
Farewells	<b>5</b>
Numbers	<b>6</b>
Colours	<b>7</b>
Body parts	<b>8</b>
New Zealand	<b>9</b>
Places	<b>10</b>
Objects	<b>11</b>
Phrases	<b>12</b>
Commands	<b>12</b>
Youth	<b>13</b>
St John Haka	<b>15</b>
St John Waiata	<b>16</b>
St John Himene	<b>17</b>



**HE AHA TE MEA NUI O TE AO?**

**HE TĀNGATA,  
HE TĀNGATA,  
HE TĀNGATA.**

**WHAT IS THE MOST IMPORTANT  
THING IN THE WORLD?**

**IT IS PEOPLE,  
IT IS PEOPLE,  
IT IS PEOPLE.**



# Introductions

## MIHIMIHI

A Mihimihi is used to introduce yourself, and tells people who you are, where you are from and what places you associate with. Pakeha can use places significant to them.



### Tēnā koutou

*Ten-a co-toe*



### Ko (name of your mountain) te maunga

#### My mountain is...

*Core (mountain) tear maun-nga*



### Ko (name of your river) te awa

#### My river is...

*Core (river) tear ow-a*



### Ko (name of your tribe) tōku iwi

#### My tribe is...

*Core (tribe) tor-kew e-wee*



### Nō (name of where you are from) ahau

#### I am from...

*Nor (where from) ar-hoe*



### Ko (your family name) tōku ingoa whānau

#### My family name is...

*Core (family name) tor-kew ing-oha far-now*



### Ko (your name) tōku ingoa

#### My name is...

*Core (name) tor-kew ing-oha*



### Nō reira, tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā koutou katoa

*Nor ray-ra, ten-ar co-toe, ten-ar co-toe, ten-ar co-toe kar-tor*



## Greetings

## NGĀ MIHI

### Kia Ora

Hello/Thank you

*Kee-ya or-ra*

### Mōrena

Good morning

*More-rena*

### Tēnā koutou katoa

Greetings to you all

*Teh-nar co-toe car-tor*

## MACRONS

When you see a vowel with a macron over it, pronounce this as a longer vowel.

For example, Tēnā would be pronounced as if it was *Teh-naar*



## Farewells

## POROPOROAKI

**Ka pai tō rā**

**Have a good day**

*Car pie tor rar*

**Haere rā**

**Goodbye**

*Hi-re rar*

**Ka kite anō**

**See you later**

*Kar kete ar-no*

# Numbers

## NGĀ TAU

0

**Kore***Cor-re*

1

**Tahi***Tar-he*

2

**Rua***Ru-ar*

3

**Toru***Tor-ru*

4

**Whā***Faar*

5

**Rima***Re-mar*

6

**Ono***Or-no*

7

**Whitu***Fe-tu*

8

**Waru***War-ru*

9

**Iwa***E-wa*

10

**Tekau***Te-co*

20

**Rua Tekau***Ru-ar Te-co*

50

**Rima Tekau***Re-mar Te-co*

100

**Kotahi Rau***Core-tar-he Roe*

## NOTE

When saying double digit numbers, put 'mā' in between. (This means 'and')

For example the number **32** would be: **Toru tekau mā rua**

↓ ↓ ↓ ↓  
**3 × 10 AND 2**

# Colours

# NGĀ TAE

**Kikorangi**

*Key-core-ra-nge*

**Whero**

*Fe-ro*

**Kākāriki**

*Car-car-re-key*

**Karaka**

*Car-ra-car*

**Kōwhai**

*Core-fai*

**Mā**

*Mar*

**Pango**

*Pang-or*

**Mā Whero**

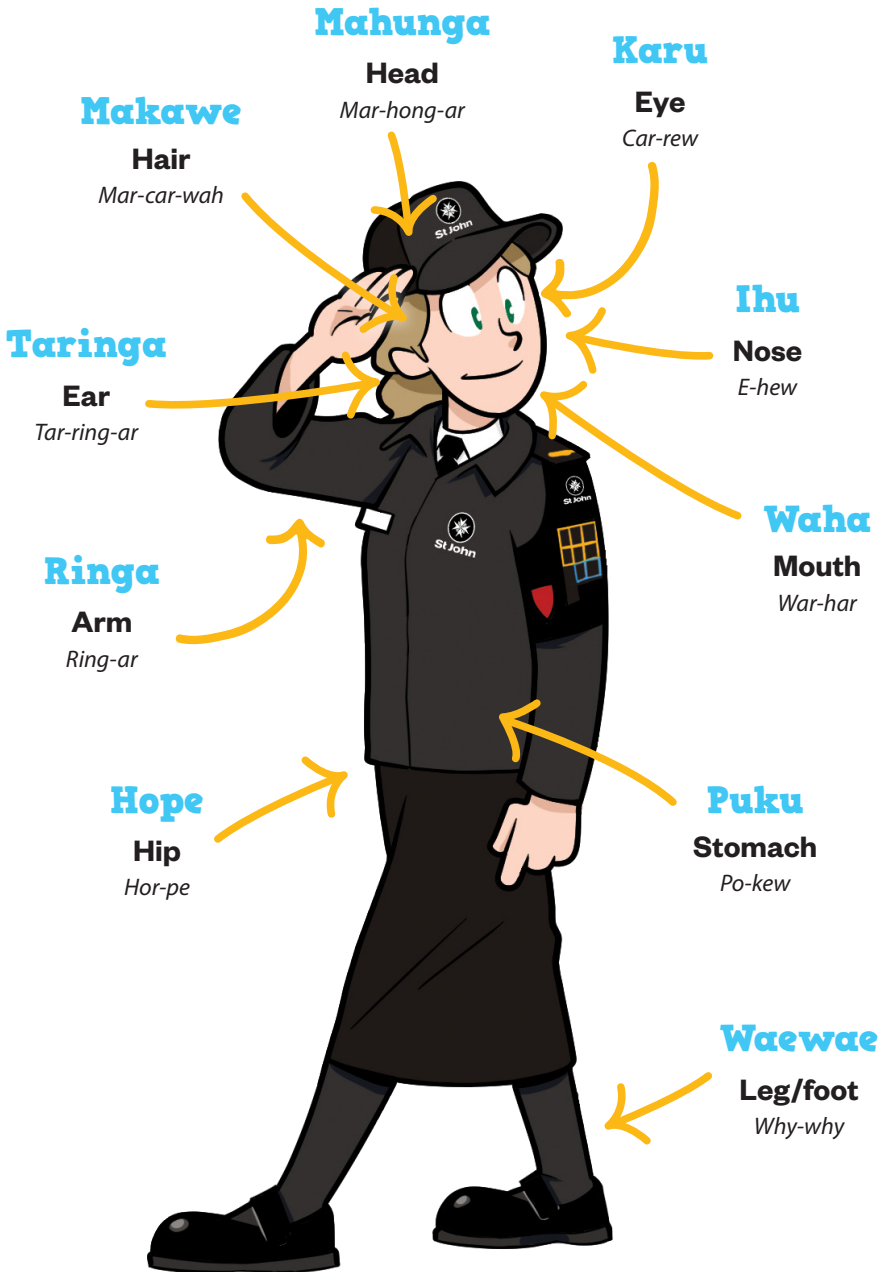
*Mar Fe-ro*

**Tawa**

*Towe-ar*

# Body parts

# TE TINANA



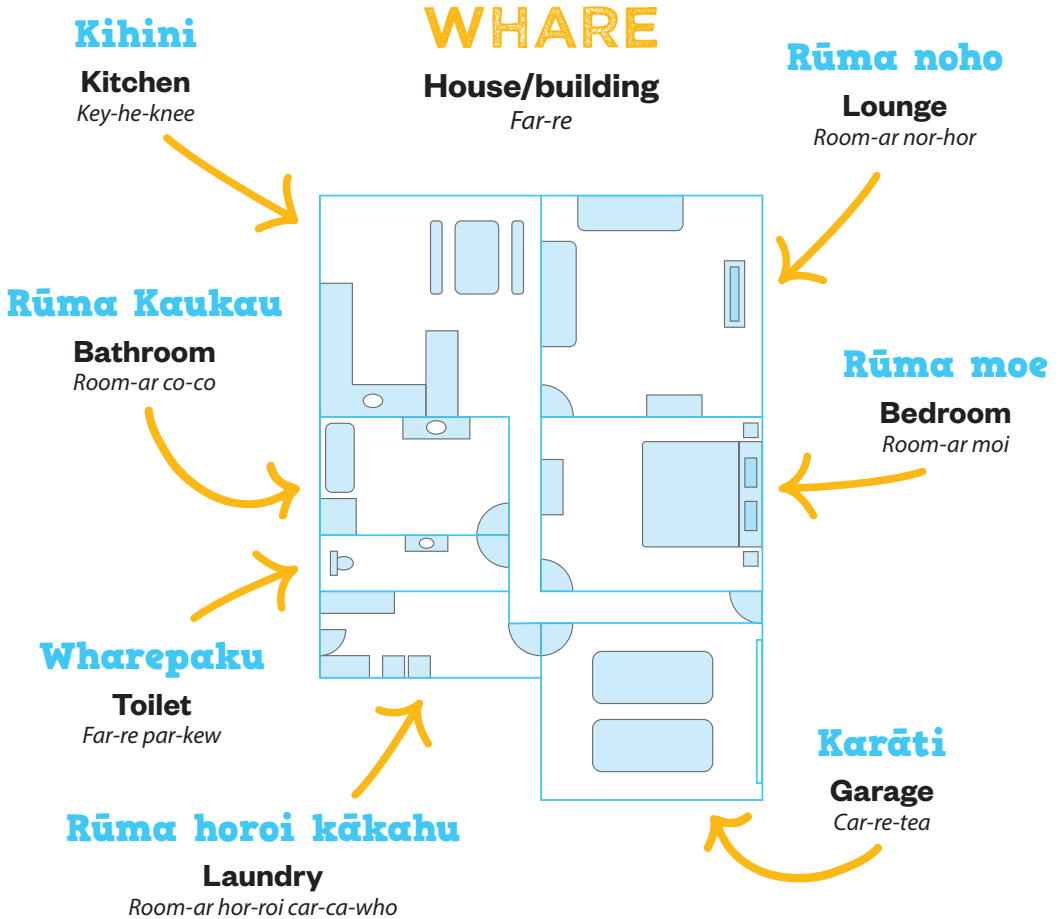
# New Zealand

# AOTEAROA



# Places

# NGĀ REIRA



## OTHER USEFUL WORDS

**Rūma**  
Room

**Hōro**  
Hall

**Roto**  
Inside

**Rāwaho**  
Outside

**Akomanga**  
Classroom

# Objects

# NGĀ RAWA



## Pene

**Pen**  
Pe-knee



## Pene Rākau

**Pencil**  
Pe-knee ra-co



## Kutikuti

**Scissors**  
Cuti-cuti



## Pepa

**Paper**  
Pear-pa



## Pukapuka

**Book**  
Po-ca-po-ca



## Papamā

**Whiteboard**  
Par-par-mar



## Waka Tūrora

**Ambulance**  
War-car Two-oro



## Tūru

**Chair**  
Two-ru



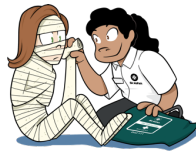
## Tēpu

**Table**  
Tear-poo



## Tamariki

**Children**  
Tar-mar-re-key



## Whakaora Whāwhai

**First Aid**  
Far-car-or-ra Farr-feye



## Waea

**Phone**  
Wirer

## Phrases

## RERENGA KŌRERO



**Ka pai**

**Good job/Well done**  
*Car pie*



**Kia Kaha**

**Stay strong/Keep going**  
*Key-ya Car-ha*



**Āe**

**Yes**  
*Eye*



**Kāo**

**No**  
*Ka-owl*

## Commands

## TONGO



**Titiro mai**

**Look (this way)**  
*Tea-tero my*



**E tū**

**Stand**  
*Er two*



**E noho**

**Sit down**  
*Er nor-ho*



**Haere Mai**

**Come here**  
*Hi-are my*



**Rārangi mai**

**Line up here**  
*Rar-rangi my*



**Whakarongo  
mai koutou**

**Everyone listening**  
*Far-car-rong-or my co-toe*

# Youth

# RANGATAHI



## Kororā

**Penguin**  
*Core-ror-ra*



## Kaiako

**Teacher/Instructor/Leader**  
*Kai-are-co*



## Hoiho

**Primo**  
*Hoy-hoe*



## Kākāriki

**Green**  
*Car-car-re-key*



## Kikorangi

**Blue**  
*Key-core-ra-nge*



## Kōura

**Gold**  
*Core-ora*



## Tohu

**Badge**  
*Tor-hu*



## Rōpū

**Division**  
*Roar-poo*



## Hato Hone

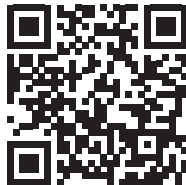
**St John**  
*Ha-tor Hon-neigh*



**KAPA**

**HAKA**

**Takitini Taku Toa  
Ko Hato Hone  
Oatia Ahau**



**Check out the  
Kapa Haka  
resources on the  
youth website!**

**SCAN  
ME!**



# St John Haka

## TAKITINI TAKU TOA

**Kia rite, Kia rite, Kia mau**  
-Hi!

**Torona kei waho**  
Kei Waho hoki mai

**Ko wai ēnei e ngunguru nei?**  
Ko Hato Hone, Hato Hone e

**Ūkaipō**  
Ko Hiruharama

**Mana Huarewa**  
Nō te Raiona

**Mana tāngata**  
Nō te whenua e takoto nei IAHAHA

**Kaupapa o runga**  
Hei atawhai i te tāngata

Ahakoā, nō hea te iwi e IAHAHA

**Kia hiwa ra, kia hiwa ra**  
Maranga ki runga  
Manaaki tuatahi maranga ki runga  
Piripono taku toa  
Takitini taku toa  
Ana, Ana ara mō ake tonu atu e

### Sending this out

**Who are these people gathered here?**  
We are St John

**Our history**  
From Jerusalem

**Our authority from Heaven**  
Comes from the Lion of England

**The strength of our people**  
Comes from this land here

**Our most noble cause**  
To look after people, no matter who or where

**Stand ready, stand ready**  
Always be ready  
To be the first to care  
Always be ready  
Faith is my strength  
Our unity is my strength  
Let it be this way forever

# St John Waiata

# KO HATO HONE

## **Tēnei mātou**

Tēnei mātou te hunga rangatahi o Hato Hone e

We are St John Youth

## **Nei rā te karanga**

Nei rā te karanga, ki te whānau whānui, aku tēina, aku tuakana e

Call to our extended family our brothers and sisters

## **Ko Hato Hone**

Ko Hato Hone, manaaki tuatahi, kaupapa rangatira e

We are St John, Caring for those in need a noble calling

## **Ko Hato Hone, manaaki tuatahi, kaupapa rangatira e**

We are St John, Caring for those in need a noble calling

## **Ko Hato Hone, Hato Hone, Hato Hone e HI!**

We are St John, St John.

# St John Himene

## (Youth promise)

# OATIA AHAU

Oatia ahau  
 Oatia ahau ki a koe  
 Kia pai rawa ki taku pūmanawa  
 Piripono te whakapono  
 Kia pai rawa ki taku pūmanawa  
 Piripono te whakapono

Ki taku kuini  
 Ki taku whenua, O Aotearoa  
 Me taku kainga hoki  
 Me taku whakaaro a rohe  
 Hato Hone  
 Aue (Wahine)

Ko Tū rongo ko Hato Hone (Tane)  
 Ko Tū rongo ko Hato Hone (Tane)

### Me te hunga tapu o Hato Hone (Tane)


Me te hunga tapu o Hato Hone  
 Timata ahau ki te whakatūria  
 Me te hunga tapu o Hato Hone  
 Timata ahau ki te whakatūria  
 aku whakaaro nui  
 Manaakitanga  
 me te aroha  
 Ki ēnei tāngata katoa  
 Manaaki te ara tika  
 Me te pono  
 Hato Hone  
 Aue (Wahine)

Ko Tū rongo ko Hato Hone (Tane)  
 Ko Tū rongo ko Hato Hone (Tane)

### Me te hunga tapu o Hato Hone (Tane)

HI!





**youth.stjohn.org.nz**  
**0800 ST JOHN (0800 785 646)**

**HATO HONE**

**AOTEAROA**